II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2018/647

2018 m. balandžio 26 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 401/2013 dėl ribojamųjų priemonių Mianmarui / Birmai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2013 m. balandžio 22 d. Tarybos sprendimą 2013/184/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Mianmarui/Birmai, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2010/232/BUSP ([1]),

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2018 m. vasario 26 d. Taryba priėmė išvadas, kuriose pasmerkė toliau plačiai paplitusius, sistemingai Mianmaro/Birmos karinių bei saugumo pajėgų ir karinių grupuočių vykdomus sunkius žmogaus teisių pažeidimus ir paragino Mianmaro/Birmos Vyriausybę ir saugumo pajėgas užtikrinti, kad Rachinų, Kačinų ir Šanų valstijose būtų laikomasi saugumo, teisinės valstybės ir atskaitomybės principų;

(2) šiame kontekste Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2018/655 ([2]), kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/184/BUSP, kuriuo ji nustatė papildomas ribojamąsias priemones Mianmarui/Birmai: uždraudė eksportuoti dvejopo naudojimo prekes kariniams ir sienos apsaugos policijos galutiniams naudotojams, apribojo ryšių stebėjimo įrangos, kuri gali būti naudojama vidaus represijoms, eksportą, taip pat nustatė tikslines ribojamąsias priemones tam tikriems Mianmaro ginkluotosioms pajėgoms (*Tatmadaw*) ir sienos apsaugos policijai priklausantiems fiziniams asmenims, atsakingiems už didelius žmogaus teisių pažeidimus, atsakingiems už trukdymą teikti humanitarinę pagalbą civiliams gyventojams, kuriems jos reikia, ir atsakingiems už trukdymą vykdyti nepriklausomus įtariamų didelių žmogaus teisių pažeidimų tyrimus, taip pat su jais susijusiems asmenims, subjektams ar organizacijoms;

(3) Tarybos reglamentu (ES) Nr. 401/2013 ([3]) įgyvendinamos Sprendime 2013/184/BUSP nustatytos priemonės. Sprendime (BUSP) 2018/655 nustatytos tam tikros priemonės patenka į Sutarties taikymo sritį, todėl siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, toms priemonėms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;

(4) neturėtų būti trukdoma teikti humanitarinę pagalbą civiliams, kuriems jos reikia, kontroliuojant konflikto šalims ir pagal tarptautinę nacionalinę teisę. Todėl tikslinga taikyti apribojimus Mianmaro ginkluotosioms pajėgoms (*Tatmadaw*) priklausantiems fiziniams asmenims, atsakingiems už trukdymą greitai ir nekliudomai teikti

([1]) OL L 111, 2013 4 23, p. 75.
([2]) 2018 m. balandžio 26 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2018/655, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/184/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Mianmarui/Birmai (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 29).
([3]) 2013 m. gegužės 2 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 401/2013 dėl ribojamųjų priemonių Mianmarui/Birmai, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 194/2008 (OL L 121, 2013 5 3, p. 1).

humanitarinę pagalbą civiliams, kuriems jos reikia. Tokie apribojimai neturėtų nederamai paveikti humanitarinės pagalbos teikimo ir turėtų būti taikomi visapusiškai atsižvelgiant į žmogaus teisių teisę ir taikytinas tarptautinės humanitarinės teisės taisykles;

(5) todėl Reglamentas (ES) Nr. 401/2013 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(6) šiuo reglamentu paisoma pagrindinių teisių ir principų, visų pirma pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą ir teisės į asmens duomenų apsaugą. Šį reglamentą reikėtų taikyti atsižvelgiant į šias teises;

(7) Taryba turėtų pasinaudoti įgaliojimais iš dalies pakeisti sąrašą Reglamento (ES) Nr. 401/2013 IV priede, siekiant užtikrinti nuoseklumą su Sprendimo (BUSP) 2018/655 priedo dalinio pakeitimo ir peržiūros procesu;

(8) įgyvendinant šį reglamentą ir siekiant užtikrinti kuo didesnį teisinį tikrumą Sąjungoje, fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turi būti įšaldyti pagal šį reglamentą, vardai, pavardės, pavadinimai ir kiti su jais susiję duomenys turėtų būti skelbiami viešai. Tvarkant asmens duomenis turėtų būti laikomasi Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 ([1]) ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB ([2]);

(9) siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente nustatytos priemonės būtų veiksmingos, jis turėtų įsigalioti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 401/2013 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„*1 straipsnis*

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

a) reikalavimas – kiekvienas procesiniais veiksmais patvirtintas arba nepatvirtintas reikalavimas, pateiktas iki šio reglamento įsigaliojimo dienos arba po jos, susijęs su sutarties ar sandorio vykdymu arba pateiktas dėl sutarties ar sandorio ir visų pirma apimantis:

i) reikalavimą vykdyti įsipareigojimą pagal sutartį ar sandorį arba su jais susijusį įsipareigojimą;

ii) reikalavimą pratęsti bet kokios formos obligacijos, finansinės garantijos ar žalos atlyginimo įsipareigojimo terminą arba juos apmokėti;

iii) reikalavimą dėl kompensacijos, susijusios su sutartimi ar sandoriu;

iv) priešieškinį;

v) reikalavimą pripažinti, be kita ko, taikant egzekvatūros procedūrą, bet kur priimtą teismo, arbitražo ar lygiavertį sprendimą arba užtikrinti jų vykdymą;

b) sutartis arba sandoris – neatsižvelgiant į taikytiną teisę sudaryti visų formų sandoriai, susidedantys iš vienos arba daugiau tarp tų pačių ar skirtingų šalių sudarytų sutarčių arba panašių įsipareigojimų; šiuo atveju sąvoka „sutartis“ apima teisiškai nepriklausomą arba priklausomą įsipareigojimą, garantiją arba žalos atlyginimo įsipareigojimą, pirmiausia – finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, ir kreditą, taip pat visas susijusias nuostatas, taikytinas pagal sandorį ar susijusias su juo;

([1]) 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

([2]) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31).

c) kompetentingos institucijos – valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse;

d) ekonominiai ištekliai – bet kokios rūšies materialusis arba nematerialusis, kilnojamasis arba nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms gauti arba prekėms ar paslaugoms įsigyti;

e) ekonominių išteklių įšaldymas – draudimas naudoti ekonominius išteklius lėšoms gauti arba prekėms ar paslaugoms įsigyti bet kokiu būdu, įskaitant (tačiau ne tik) jų pardavimą, nuomą arba įkeitimą;

f) lėšų įšaldymas – bet kokio lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo ar naudojimo, galimybės jomis naudotis arba jų tvarkymo pakeičiant jų dydį, sumą, vietą, nuosavybę, valdymą, savybes, paskirtį arba atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų lėšas naudoti, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;

g) lėšos – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant (tačiau ne tik):

   i) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, įsakomuosius čekius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;

   ii) indėlius finansų įstaigose arba kituose subjektuose, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

   iii) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, įskaitant vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, pažymėjimus akcijoms įsigyti nustatytu laiku ir nustatyta kaina, akcinių bendrovių obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;

   iv) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas iš turto arba turto vertės prieaugio;

   v) paskolą, užskaitos teisę, garantijas, sutarties vykdymo garantijas arba kitus finansinius įsipareigojimus;

   vi) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sąskaitas ir

   vii) dokumentus, kuriais patvirtinama lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisė;

h) techninė pagalba – techninė parama, susijusi su remontu, plėtra, gamyba, surinkimu, bandymu, technine priežiūra ar kitu techniniu aptarnavimu, kuri gali būti teikiama instrukcijų, patarimų, mokymo, darbo žinių, įgūdžių perdavimo ar konsultacinių paslaugų pavidalu, įskaitant pagalbą žodžiu;

i) tarpininkavimo paslaugos:

   i) derybos dėl prekių ir technologijų pirkimo, pardavimo arba tiekimo iš vienos trečiosios šalies į bet kurią kitą trečiąją šalį sandorių arba tokių sandorių organizavimas arba

   ii) prekių ir technologijų, esančių trečiosiose šalyse, pardavimas arba pirkimas siekiant jas persiųsti į kitą trečiąją šalį;

j) importas – prekių įvežimas į Sąjungos muitų teritoriją ar kitas teritorijas, kurioms taikoma Sutartis, pagal jos 349 ir 355 straipsniuose nustatytas sąlygas. Kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 952/2013 (*), kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, tai apima laikymą laisvojoje zonoje, specialios procedūros įforminimą ir išleidimą į laisvą apyvartą, išskyrus tranzitą ir laikiną saugojimą;

k) eksportas – prekių išvežimas iš Sąjungos muitų teritorijos ar kitų teritorijų, kurioms taikoma Sutartis, pagal jos 349 ir 355 straipsniuose nustatytas sąlygas. Kaip apibrėžta Reglamente (ES) Nr. 952/2013, tai apima prekių, kurioms turi būti užpildyta muitinės deklaracija, ir prekių, kurios buvo saugomos laisvojoje zonoje arba kurioms įforminta speciali procedūra, išvežimą, išskyrus tranzitą ir laikiną saugojimą;

l) eksportuotojas – fizinis arba juridinis asmuo, kurio vardu pateikiama eksporto deklaracija, t. y. asmuo, kuris priimant deklaraciją yra sudaręs sutartį su prekių gavėju trečiojoje šalyje ir kuris yra įgaliotas spręsti dėl prekės išsiuntimo iš Sąjungos muitų teritorijos ar kitų teritorijų, kurioms taikoma Sutartis;

m) Sąjungos teritorija – valstybių narių teritorijos, kurioms Sutartyje nustatytomis sąlygomis taikoma Sutartis, įskaitant jų oro erdvę.

(*) 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas (OL L 269, 2013 10 10, p. 1).“;

2. 3 straipsnio 3 ir 4 dalys išbraukiamos;

3. įterpiami šie straipsniai:

„*3a straipsnis*

1. Draudžiama fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms Mianmare/Birmoje arba naudojimui Mianmare/Birmoje tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti į Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009 (*) I priedą įtrauktas Sąjungos ar kitos kilmės dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, jeigu šie objektai visi arba iš dalies yra arba gali būti skirti kariniam naudojimui, kariniams arba sienos apsaugos policijos galutiniams naudotojams.

Jei galutinis naudotojas yra Mianmaro/Birmos kariuomenė, laikoma, kad jos perkamos dvejopo naudojimo prekės ir technologijos yra skirtos kariniam naudojimui.

2. Priimdamos sprendimą dėl prašymų gauti leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 428/2009, kompetentingos institucijos neišduoda eksporto leidimo jokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Mianmare/Birmoje arba naudojimui Mianmare/Birmoje, jeigu jos turi pagrįstų priežasčių manyti, kad galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, sienos apsaugos policija arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam kariniam naudojimui.

3. Eksportuotojai kompetentingoms institucijoms pateikia visą atitinkamą informaciją, reikalingą jų paraiškoms dėl eksporto leidimo.

4. Draudžiama:

a) bet kuriems kariniams galutiniams naudotojams, sienos apsaugos policijai arba kariniam naudojimui Mianmare/Birmoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) bet kuriems kariniams galutiniams naudotojams, sienos apsaugos policijai arba kariniam naudojimui Mianmare/Birmoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie skirti tokioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

5. 1 ir 4 dalyse nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų iki 2018 m. balandžio 27 d., arba papildomų sutarčių, kurios reikalingos tokioms sutartims vykdyti, vykdymui.

6. 1 straipsnis netaikomas apsauginiams drabužiams, įskaitant neperšaunamas liemenes ir karinius šalmus, kuriuos tik savo asmeniniam naudojimui laikinai į Mianmarą/Birmą eksportavo JT personalas, ES arba jos valstybių narių personalas, žiniasklaidos atstovai ir humanitarinę pagalbą bei pagalbą vystymuisi teikiantys darbuotojai ir susijęs personalas.

3b straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Mianmare/Birmoje arba naudojimui Mianmare/Birmoje III priede nurodytą Sąjungos ar kitos kilmės įrangą, technologijas arba programinę įrangą, nebent atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, nurodyta II priede išvardytose interneto svetainėse, iš anksto tam suteikė leidimą.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, nesuteikia leidimo pagal 1 dalį, jeigu jos turi pagrįstų priežasčių manyti, kad Mianmaro/Birmos Vyriausybė, viešosios įstaigos, korporacijos ar agentūros arba jų vardu ar jų nurodymu veikiantys asmenys ar subjektai tokią įrangą, technologijas arba programinę įrangą naudotų vidaus represijoms.

3. Į III priedą įtraukiama įranga, technologijos arba programinė įranga, visų pirma skirta naudoti interneto arba telefono ryšiui stebėti arba jį perimti.

4. Apie pagal šį straipsnį suteiktą leidimą atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per keturias savaites nuo leidimo suteikimo.

3c straipsnis

1. Nebent atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, nurodyta II priede išvardytose interneto svetainėse, iš anksto suteikė leidimą pagal 3b straipsnį, draudžiama:

a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Mianmare/Birmoje arba naudojimui Mianmare/Birmoje techninę pagalbą arba tarpininkavimo paslaugas, susijusias su III priede nurodyta įranga, technologijomis ir programine įranga arba su III priede nurodytos įrangos ir technologijų įrengimu, tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, arba su III priede nurodytos programinės įrangos tiekimu, diegimu, eksploatavimu ar atnaujinimu;

b) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Mianmare/Birmoje arba naudojimui Mianmare/Birmoje finansavimą ar finansinę paramą, susijusią su III priede nurodyta įranga, technologijomis ir programine įranga;

c) Mianmaro/Birmos Vyriausybei, viešosioms įstaigoms, korporacijoms ir agentūroms arba jų vardu ar jų nurodymu veikiantiems asmenims ar subjektams teikti bet kokias telekomunikacijų ar interneto ryšio stebėjimo ar perėmimo paslaugas, iš kurių jie gauna tiesioginę arba netiesioginę naudą.

2. 1 dalies c punkte „telekomunikacijų arba interneto ryšio stebėjimo arba perėmimo paslaugos“ reiškia paslaugas, kuriomis suteikiama galimybė, naudojantis III priede nurodyta įranga, technologijomis ar programine įranga, gauti prieigą prie subjekto gaunamų ir išsiunčiamų telekomunikacijų bei su skambučiais susijusių duomenų ir juos perduoti siekiant tuos duomenis išgauti, iššifruoti, įrašyti, tvarkyti, analizuoti ar saugoti arba vykdyti kitą su jais susijusią veiklą.

(*) 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą (OL L 134, 2009 5 29, p. 1).“;

4. 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio 1 dalies, 3 straipsnio 2 dalies, 3a straipsnio 1 dalies ir atsižvelgdamos į 5 straipsnį, II priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti:

a) parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti I priede išvardytą įrangą, kuri gali būti panaudota vidaus represijoms, arba Reglamento (EB) Nr. 428/2009 I priede išvardytas dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, skirtas tik humanitariniams arba apsaugos tikslams, Jungtinių Tautų ir Europos Sąjungos institucijų stiprinimo programoms, taip pat Europos Sąjungos ir Jungtinių Tautų krizių valdymo operacijoms;

b) parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti išminavimo įrangą ir išminavimo operacijose naudojamas medžiagas, ir

c) teikti finansavimą ir finansinę paramą bei techninę pagalbą, susijusią su a ir b punktuose nurodyta įranga, medžiagomis, programomis ir operacijomis.“;

5. įterpiami šie straipsniai:

„*4a straipsnis*

1. Įšaldomos visos IV priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms priklausančios, jų turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai.

2. IV priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nesudaroma galimybė naudotis jokiomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Į IV priedą įtraukiami:

a) fiziniai asmenys iš Mianmaro ginkluotųjų pajėgų (*Tatmadaw*) ir sienos apsaugos policijos, atsakingi už didelius žmogaus teisių pažeidimus Mianmare/Birmoje;

b) fiziniai asmenys iš Mianmaro ginkluotųjų pajėgų (*Tatmadaw*) ir sienos apsaugos policijos, atsakingi už trukdymą teikti humanitarinę pagalbą civiliams gyventojams, kuriems jos reikia;

c) fiziniai asmenys iš Mianmaro ginkluotųjų pajėgų (*Tatmadaw*) ir sienos apsaugos policijos, atsakingi už trukdymą vykdyti nepriklausomus įtariamų didelių žmogaus teisių pažeidimų tyrimus,

d) su a, b ir c punktuose nurodytais fiziniais asmenimis susiję fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos.

4. IV priede nurodomos atitinkamų asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo priežastys.

5. IV priede taip pat pateikiama turima informacija, reikalinga nustatyti atitinkamų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų tapatybei. Fizinių asmenų atveju tokia informacija gali apimti pavardę ir vardą (įskaitant, jeigu yra, slapyvardžius ir titulus), gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso ir tapatybės kortelės numerius, lytį, adresą (jei žinomas) ir pareigas ar profesiją. Juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų atveju tokia informacija gali apimti pavadinimą, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą.

4b straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 4a straipsnio, II priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti panaikinti tam tikrų įšaldytų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis lėšomis ar ekonominiais ištekliais tokiomis sąlygomis, kurias šios institucijos laiko tinkamomis, nustačiusios, kad šios lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

a) reikalingi IV priede išvardytų fizinių ir juridinių asmenų ir nuo tų asmenų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas, tenkinti;

b) skirti tik pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti arba patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti tik mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti;

d) reikalingi ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai bent prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi priežastis, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba

e) mokėtini į diplomatinės ar konsulinės atstovybės arba tarptautinės organizacijos, kuri pagal tarptautinę teisę naudojasi imunitetais, sąskaitą arba iš jos, tiek, kiek tie mokėjimai skirti naudoti oficialiais diplomatinės arba konsulinės atstovybės arba tarptautinės organizacijos tikslais.

2. Apie pagal 1 dalį suteiktus leidimus atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per keturias savaites nuo leidimo suteikimo.

4c straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 4a straipsnio, II priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti panaikinti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jei įvykdytos šios sąlygos:

a) dėl lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 4a straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į IV priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungos priimtas teismo arba administracinis sprendimas, arba priimtas teismo sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;

b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, kurių vykdymas užtikrintas tokiu sprendimu arba kurie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, tenkinti, laikantis taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokius reikalavimus turinčių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) sprendimas nėra IV priede pateiktame sąraše nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai ir

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

2. Apie pagal 1 dalį suteiktus leidimus atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per keturias savaites nuo leidimo suteikimo.

4d straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 4a straipsnio ir su sąlyga, kad IV priede išvardyti fiziniai arba juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos privalo atlikti mokėjimą pagal sutartį arba susitarimą, kurį sudarė atitinkamas fizinis arba juridinis asmuo, subjektas arba organizacija, arba pagal įsipareigojimą, kuris atitinkamam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai buvo nustatytas iki dienos, kurią tas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija buvo įtraukti į IV priedą, valstybių narių kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, gali leisti panaikinti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jeigu atitinkama kompetentinga institucija nustatė, kad:

a) lėšos arba ekonominiai ištekliai turi būti naudojami IV priede nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos mokėjimui atlikti;

b) mokėjimu nepažeidžiama 4a straipsnio 2 dalis.

2. Apie pagal 1 dalį suteiktus leidimus atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per keturias savaites nuo leidimo suteikimo.

3. 4a straipsnio 2 dalimi finansų arba kredito įstaigoms nedraudžiama kredituoti įšaldytų sąskaitų, gavus lėšų, kurias trečiosios šalys pervedė į sąraše nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos sąskaitą, jei visi tokių sąskaitų papildymai taip pat bus įšaldomi. Finansų ar kredito įstaiga apie visas tokias operacijas nedelsdama praneša atitinkamai kompetentingai institucijai.

4. Su sąlyga, kad tokios palūkanos, kitos pajamos ir mokėjimai įšaldomi pagal 4a straipsnį, 4a straipsnio 2 dalis netaikoma įšaldytų sąskaitų papildymui:

a) palūkanomis arba kitomis dėl šių sąskaitų atsirandančiomis pajamomis;

b) mokėjimais pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba nustatyti iki tos dienos, kurią 4a straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į IV priedą, arba

c) mokėjimais pagal valstybėje narėje priimtus ar atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinus teismo, administracinius ar arbitražo sprendimus.

4e straipsnis

1. Nedarant poveikio taikomoms ataskaitų teikimo, konfidencialumo ir profesinės paslapties taisyklėms, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos:

a) nedelsdami pateikia valstybės narės, kurioje yra jų buveinė arba kurioje jie įsikūrę, kompetentingai institucijai visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento nuostatų, pavyzdžiui, informaciją apie pagal 4a straipsnį įšaldytas sąskaitas bei sumas, ir tiesiogiai arba per valstybę narę perduoda šią informaciją Komisijai, ir

b) bendradarbiauja su kompetentinga institucija, kai tikrinama a punkte nurodyta informacija.

2. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija pateikiama valstybėms narėms.

3. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

4f straipsnis

1. Dėl lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymo arba atsisakymo leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, kai šie veiksmai vykdomi sąžiningai ir vadovaujantis tuo, kad jais laikomasi šio reglamento, neatsiranda jokia jį įgyvendinančio fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos arba jų direktorių ar darbuotojų atsakomybė, išskyrus atvejus, kai įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti arba jais neleista naudotis dėl aplaidumo.

2. Fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos nelaikomi atsakingais už savo veiksmus, jeigu jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais jie pažeistų šiame reglamente nustatytas priemones.

4g straipsnis

Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra apeiti šiame reglamente nustatytas priemones.

4h straipsnis

1. Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo reglamentu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl žalos atlyginimo arba kitus šios rūšies reikalavimus, pavyzdžiui, reikalavimai dėl kompensacijos ar dėl garantijos suteikimo, visų pirma reikalavimai pratęsti arba apmokėti obligaciją, garantiją ar žalos atlyginimo įsipareigojimą, ypač finansinę garantiją ar finansinį žalos atlyginimo įsipareigojimą, nepriklausomai nuo jų formos, kuriuos pateikė:

a) IV priedo sąraše išvardyti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;

b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, veikiantys per a punkte nurodytus asmenis, subjektus ar organizacijas arba jų vardu.

2. Visuose procesiniuose veiksmuose dėl reikalavimo vykdymo pareiga įrodyti, kad 1 dalimi nedraudžiama tenkinti reikalavimo, tenka to reikalavimo vykdymo siekiančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai.

3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų teisei į sutartinių įsipareigojimų nesilaikymo pagal šį reglamentą teisėtumo teisminę peržiūrą.

4i straipsnis

1. Jeigu Taryba nusprendžia fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai taikyti 4a straipsnyje nurodytas priemones, ji atitinkamai iš dalies pakeičia IV priedą.

2. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, 1 dalyje nurodytam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą motyvus, suteikdama tokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai galimybę pateikti pastabas.

3. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.

4. IV priede pateiktas sąrašas peržiūrimas reguliariai ir bent kartą per kiekvieną 12 mėnesių laikotarpį.“

6. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„*6 straipsnis*

1. Komisija ir valstybės narės viena kitą informuoja apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir viena kitai teikia bet kokią kitą turimą svarbią su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie:

a) lėšas, įšaldytas pagal 4a straipsnį, ir leidimus, suteiktus pagal 3a, 3b, 3c, 4b, 4c ir 4d straipsnius;

b) pažeidimus, vykdymo užtikrinimo problemas ir nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

2. Valstybės narės nedelsdamos teikia viena kitai ir Komisijai bet kokią kitą turimą svarbią informaciją, kuri gali trukdyti veiksmingai įgyvendinti šį reglamentą.“;

7. šio reglamento I priede išdėstytas tekstas pridedamas kaip III priedas;

8. šio reglamento II priede išdėstytas tekstas pridedamas kaip IV priedas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2018 m. balandžio 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

E. ZAHARIEVA

I PRIEDAS

„III PRIEDAS

3b ir 3c straipsniuose nurodyta įranga, technologijos ir programinė įranga

Bendroji pastaba

Nepaisant šio priedo turinio, jis netaikomas:

a) įrangai, technologijoms ir programinei įrangai, nurodytiems Reglamento (EB) Nr. 428/2009 I priede arba bendrajame karinės įrangos sąraše, arba

b) programinei įrangai, skirtai naudotojui įdiegti be papildomos esminės tiekėjo paramos, kuri paprastai viešai prieinama ir parduodama be apribojimų mažmeninės prekybos punktuose šiais būdais:

   i) sudarant tiesioginius sandorius;

   ii) sudarant užsakymo paštu sandorius;

   iii) atliekant elektroninius mokėjimus arba

   iv) sudarant pardavimo telefonu sandorius, arba

c) viešo naudojimo programinei įrangai.

A, B, C, D ir E skirsniai susiję su skirsniais, nurodytais Reglamente (EB) Nr. 428/2009.

3b ir 3c straipsniuose nurodyta įranga, technologijos ir programinė įranga:

A. Įrangos sąrašas

— Išsamios duomenų paketo analizės įranga

— Tinklo perėmimo įranga, įskaitant perėmimo valdymo įrangą ir saugomų duomenų siejamosios analizės įrangą

— Radijo dažnių stebėjimo įranga

— Tinklo ir palydovinio ryšio trukdymo įranga

— Nuotolinio užkrėtimo įranga

— Balso atpažinimo/apdorojimo įranga

— IMSI ([1]), MSISDN ([2]), IMEI ([3]), TMSI ([4]) perėmimo ir stebėjimo įranga

— Taktinė SMS ([5])/GSM ([6])/GPS ([7])/GPRS ([8])/UMTS ([9])/CDMA ([10])/PSTN ([11]) perėmimo ir stebėjimo įranga

— DHCP ([12])/SMTP ([13]), GTP ([14]) informacijos perėmimo ir stebėjimo įranga

([1]) IMSI – tarptautinis judriojo ryšio abonento identifikatorius. Tai yra unikalus kiekvieno judriojo ryšio telefonijos prietaiso identifikacinis kodas, įrašytas SIM kortelėje; jis sudaro sąlygas nustatyti tokį SIM per GSM ir UMTS tinklus.
([2]) MSISDN – judriojo ryšio abonento skaitmeninio visuminių paslaugų tinklo numeris. Tai unikalus numeris, pagal kurį galima nustatyti abonementą GSM arba UMTS judriojo ryšio tinkle. Paprastai tariant, tai yra mobiliojo telefono SIM kortelei priskirtas telefono numeris, todėl juo nustatomas judriojo ryšio abonentas, taip pat IMSI; per jį nukreipiami skambučiai.
([3]) IMEI – tarptautinis judriojo ryšio įrangos identifikatorius. Tai dažniausiai unikalus numeris, pagal kurį nustatomas GSM, WCDMA bei IDEN mobilieji telefonai ir kai kurie palydoviniai telefonai. Dažniausiai jis atspausdintas telefono baterijos dėkle. Perėmimas (telefoninių pokalbių klausymasis) gali būti apibrėžtas pagal IMEI numerį, taip pat IMSI ir MSISDN.
([4]) TMSI – laikinasis judriojo ryšio abonento identifikatorius. Tai identifikatorius, kuris dažniausiai perduodamas tarp mobiliojo telefono ir tinklo.
([5]) SMS – žinučių sistema.
([6]) GSM – pasaulinė judriojo ryšio sistema.
([7]) GPS – globalinė padėties nustatymo sistema.
([8]) GPRS – bendrojo paketinio radijo ryšio paslauga.
([9]) UMTS – universalioji mobiliųjų telekomunikacijų sistema.
([10]) CDMA – daugkartinė kodinio tankinimo kreiptis.
([11]) PSTN – vieši perjungiamieji telefono tinklai.
([12]) DHCP – dinaminis pagrindinio kompiuterio konfigūravimo protokolas.
([13]) SMTP – paprastasis elektroninio pašto persiuntimo protokolas.
([14]) GTP – GPRS tuneliavimo protokolas.

— Modelių atpažinimo ir modelių profiliavimo įranga

— Nuotolinės kriminalistikos įranga

— Semantinio apdorojimo modulio įranga

— WEP ir WPA kodų iššifravimo įranga

— VoIP nuosavybinių ir standartinių protokolų perėmimo įranga

B. Nenaudojama

C. Nenaudojama

D. „Programinė įranga“, reikalinga A dalyje nurodytai įrangai „vystyti“, „gaminti“ ar „naudoti“.

E. „Technologijos“, reikalingos A dalyje nurodytai įrangai „vystyti“, „gaminti“ ar „naudoti“.

Į šiuos skirsnius patenkanti įranga, technologijos ir programinė įranga patenka į šio priedo taikymo sritį tik tiek, kiek jos bendrai apibūdinamos kaip „internetinio, telefoninio ir palydovinio ryšio perėmimo ir stebėjimo sistemos“.

Šiame priede „stebėjimas“ reiškia skambučių turinio arba tinklo duomenų įgijimą, išgavimą, iššifravimą, įrašymą, apdorojimą, analizę ir archyvavimą.“

II PRIEDAS

„*IV PRIEDAS*

4a straipsnyje nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas“